

Phonak Virto V

(V90/V70/V50/V30)

Руководство по эксплуатации



PHONAK
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели с беспроводными функциями

Phonak Virto V90-10 O
Phonak Virto V70-10 O
Phonak Virto V50-10 O
Phonak Virto V30-10 O

Модели без беспроводных функций

Phonak Virto V90-nano
Phonak Virto V90-10 NW O
Phonak Virto V70-nano
Phonak Virto V70-10 NW O
Phonak Virto V50-nano
Phonak Virto V50-10 NW O
Phonak Virto V30-10 NW O

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

| Параметр/Ресивер | M | P | SP |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|
| ВУЗД90 (дБ УЗД) | 112 | 118 | 122 |
| Макс. усиление (дБ) | 40 | 50 | 60 |
| Диапазон частот (Гц) | <100-7000 | <100-6700 | <100-7000 |
| Рабочий ток (мА) | 1,2 | 1,1 | 1,2 |

Модель Вашего слухового аппарата

❗ Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.

| Модель | Тип батареек |
|---|--------------|
| <input type="checkbox"/> Phonak Virto V-nano | 10 |
| <input type="checkbox"/> Phonak Virto V-10 NW O | 10 |
| <input type="checkbox"/> Phonak Virto V-10 O | 10 |

Ваш специалист по слухопротезированию:

Ваши слуховые аппараты разработаны компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования, с головным офисом в Цюрихе (Швейцария).

Эти премиальные устройства созданы в результате десятилетних кропотливых исследований. Мы благодарим вас за прекрасный выбор и желаем многих лет наслаждения их великолепным звучанием!

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Более подробную информацию вы сможете получить, обратившись к специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru

Управляйте своими слуховыми аппаратами с помощью смартфона: приложение Phonak RemoteControl.

Работая в паре со стримером Phonak ComPilot II или ComPilot Air II, приложение позволяет сделать использование слухового аппарата более гибким и удобным и настраивать его параметры так, как нужно вам.

Больше информации на сайте www.phonak.ru



Содержание

Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата 8

Использование слухового аппарата

3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 9
4. Включение и выключение 10
5. Батарейки 11
6. Надевание слухового аппарата 13
7. Снятие слухового аппарата 13
8. Переключатель 15
9. Регулятор громкости 16
10. Использование Phonak MiniControl с Virto V-nano 17

Дополнительная информация

11. Уход и эксплуатация 19
12. Беспроводные аксессуары 22
13. Поиск и устранение неисправностей 24
14. Важная информация о мерах безопасности 26
15. Гарантийные обязательства 33

1. Краткое руководство

Маркировка левого и правого слухового аппарата



Левый

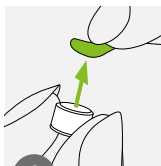


Правый

Синяя маркировка для левого слухового аппарата.

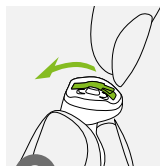
Красная маркировка для правого слухового аппарата.

Замена батареек



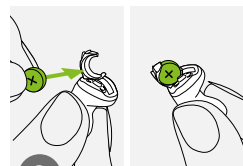
1

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2

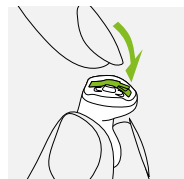
Откройте дверцу батарейного отсека.



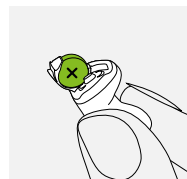
3

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Включение и выключение

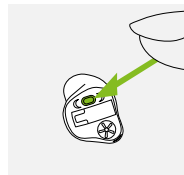


Вкл.



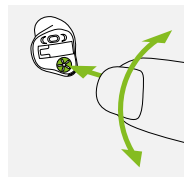
Выкл.

Переключатель



Только для моделей с этой опцией: Переключатель может выполнять различные функции

Регулятор громкости



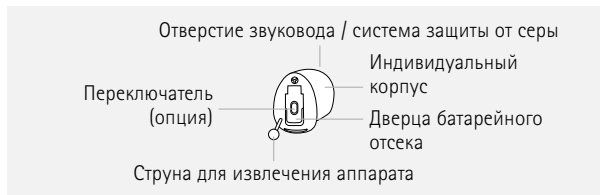
Только для моделей с этой опцией: Чтобы увеличить громкость, поверните регулятор громкости вперед. Чтобы уменьшить громкость, поверните регулятор громкости назад.

2. Компоненты слухового аппарата

Ниже изображены модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Вашу модель:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Модель Вашего слухового аппарата» на стр. 5.
- Сравните Ваш слуховой аппарат с рисунками. Обратите внимание на форму слухового аппарата и наличие или отсутствие регулятора громкости.

Virto V-nano, V-10 O и V-10 NW O



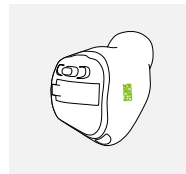
3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На слуховые аппараты нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому аппарату. Цветовая маркировка нанесена на корпус (буквы и цифры красного или синего цвета) или же цвет самого корпуса красный или синий.

Синяя маркировка для **левого** слухового аппарата.



Красная маркировка для **правого** слухового аппарата.

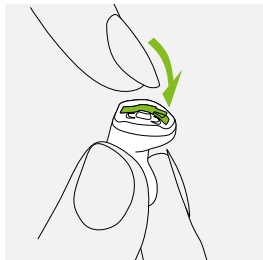


4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

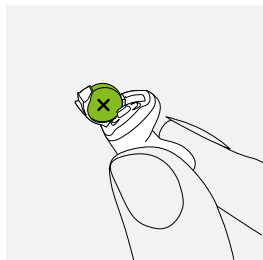
1

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



2

Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу

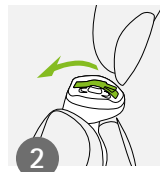


ⓘ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

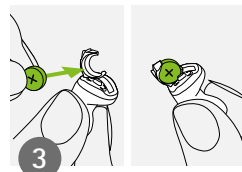
5. Батарейки



1 Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2 Откройте дверцу батарейного отсека.



3 Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

ⓘ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, Вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен вверх). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.



Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, Вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковые батарейки. Чтобы узнать, какой тип батарейки (10, 312 или 13) используется в Вашем слуховом аппарате:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Модель Вашего слухового аппарата» на стр. 5.
- Проверьте маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсека.
- Воспользуйтесь приведенной ниже таблицей.

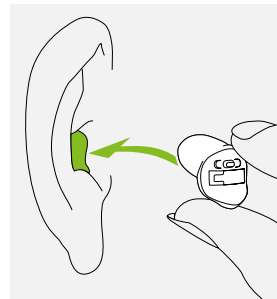
| Модель | Тип воздушно-цинковой батарейки | Цветовая маркировка на упаковке | Код IEC | Код ANSI |
|--------------|---------------------------------|---------------------------------|---------|----------|
| Phonak Virto | | | | |
| V-nano | 10 | желтая | PR70 | 7005ZD |
| V-10 NW 0 | 10 | желтая | PR70 | 7005ZD |
| V-10 0 | 10 | желтая | PR70 | 7005ZD |

i Убедитесь, что Вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 14.

6. Надевание слухового аппарата (все модели)

1

Поднесите ваш слуховой аппарат к уху и вставьте канальную часть в слуховой проход.

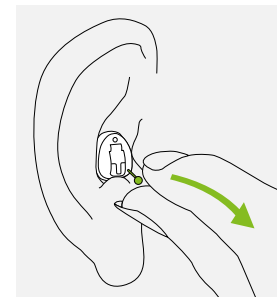


7. Снятие слухового аппарата

7.1 Извлечение слухового аппарата, снабженного струной

1

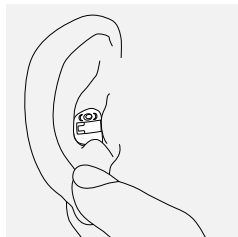
Захватите пальцами струну и аккуратно вытяните слуховой аппарат из уха.



7.2 Извлечение слухового аппарата без струны

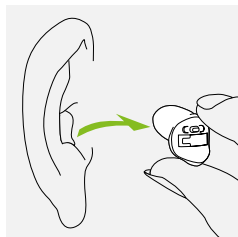
1

Поместите большой палец под мочкой и аккуратно сместите ушную раковину вверх, чтобы вытолкнуть слуховой аппарат из слухового прохода.



2

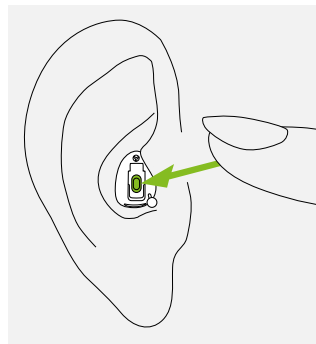
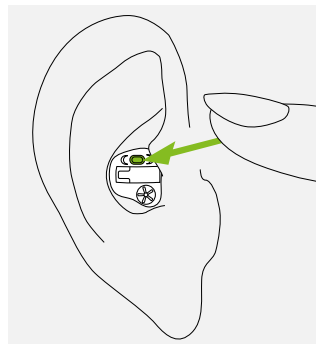
Захватите слуховой аппарат пальцами и извлеките из уха.



8. Переключатель

Только для моделей с этой опцией:

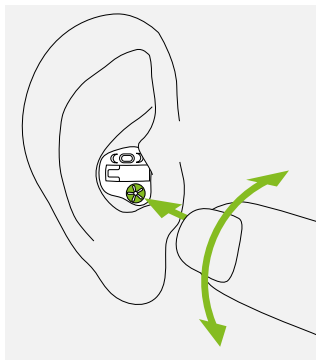
Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



9. Регулятор громкости

Только для моделей с этой опцией:

Чтобы увеличить громкость, поверните регулятор громкости вперед. Чтобы уменьшить громкость, поверните регулятор громкости назад. Специалист по слухопротезированию может отключить регулятор громкости.



10. Использование MiniControl с Virto V-nano

MiniControl содержит магнит, служащий пультом дистанционного управления для изменения настроек Virto V-nano.

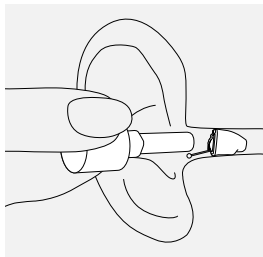
MiniControl может управлять различными функциями слухового аппарата nano или же может быть неактивным. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.

Чтобы воспользоваться MiniControl, вывинтите магнит из корпуса брелока и вставьте его в слуховой проход, не прикасаясь к слуховому аппарату.

Введите магнит в слуховой проход, не прикасаясь к предварительно надетому слуховому аппарату.



Добившись нужной громкости или переключив аппарат в нужную программу, сразу же извлеките магнит из уха.



⚠ Если вы пользуетесь имплантируемым кардиостимулятором или кардиовертером-дефибриллятором, обратитесь к руководству по использованию имплантируемого устройства, чтобы узнать о возможном воздействии магнитного поля на устройство.

⚠ Не кладите MiniControl (в закрытом или открытом состоянии) в нагрудный карман. Соблюдайте расстояние не менее 15 см между MiniControl и медицинским устройством.

11. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 14.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ежедневно

Настоятельно рекомендуется ежедневно чистить и просушивать устройство. Набор Phonak С&С включает в себя все необходимые средства для ухода за устройством. Обратитесь за советом к специалисту по коррекции слуха. Никогда не пользуйтесь бытовыми моющими средствами (стиральным порошком, мылом и т.п.) для чистки ваших слуховых аппаратов.

Если ваш слуховой аппарат звучит тихо или не работает, очистите или замените систему защиты от серы. Если после того, как вы очистили или заменили систему защиты от серы и вставили новую батарейку, ваш слуховой аппарат не работает, обратитесь за советом к специалисту по коррекции слуха.

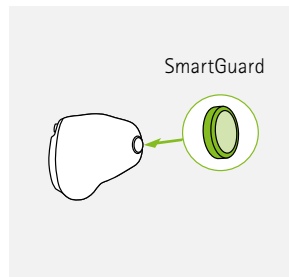
Еженедельно

Специалист по коррекции слуха подробно расскажет вам, как правильно ухаживать за устройством и чистить его при сильном загрязнении.

Защита от серы

SmartGuard – уникальная система защиты от серы, разработанная Phonak. Уникальная мембранная конструкция полностью защищает ваш слуховой аппарат от серы и влаги.

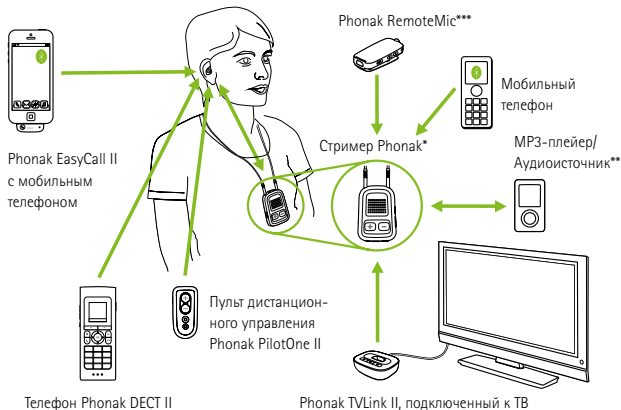
В качестве альтернативной системы защиты от серы широко используются фильтры Cerustop. Ваш специалист по коррекции слуха может предоставить вам подробную информацию о системе защиты от серы, используемой в ваших слуховых аппаратах.



12. Беспроводные аксессуары

12.1 Подключение аудиоисточников и пультов дистанционного управления

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с вашим беспроводным слуховым аппаратом.



* Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или Phonak PilotOne Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Они обладают также основными функциями дистанционного управления. Для расширенного управления их можно использовать с приложением Phonak RemoteControl App.

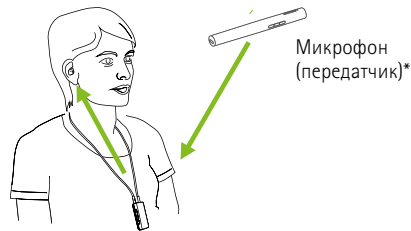
** Аудиоисточники (напр., MP3-плеер, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключать к стримеру посредством Bluetooth или с помощью аудиошнура.

*** Прикрепляется к одежде говорящего для облегчения общения на расстоянии.

12.2 Общение в шуме и на расстоянии

Микрофоны и приемники Roger обеспечивают великолепную разборчивость речи в шуме и на расстоянии. Устройства Roger – это:

- понимание каждого произнесенного собеседником слова в шумной обстановке, например в ресторане, общественных помещениях и на расстоянии;
- неброский дизайн;
- передача речи непосредственно в слуховой аппарат, снабженный интегрированным или нашейным приемником.



Нашейный вариант приемника

Примечание: Доступно только для моделей Virtuo V, снабженных индукционной катушкой

* Некоторые микрофоны (передатчики) Roger могут подключаться к источникам аудиосигнала посредством Bluetooth® или шнура.

Bluetooth® – зарегистрированная торговая марка, принадлежащая Bluetooth SIG, Inc.

13. Поиск и устранение неисправностей

Проблема

Слуховой аппарат не работает

Причина

Батарейка разряжена
Закупорен динамик/вкладыш
Батарейка установлена неправильно
Слуховой аппарат выключен

Слуховой аппарат свистит

Слуховой аппарат надет неправильно
Сера в слуховом проходе
Слишком высокий уровень громкости

Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно

Батарейка разряжена
Закупорен динамик/вкладыш
Слишком низкий уровень громкости
Физическое состояние слуха изменилось

Слуховой аппарат издает двойной гудок

Индикация разряда батарейки

Слуховой аппарат попеременно включается и выключается

Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат

① Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию

Устранение

Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Правильно установите батарейку (разделы 1 + 5)
Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)

Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)
Обратитесь к оториноларингологу или врачу общей практики
Уменьшите громкость (разделы 8 + 9)

Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 8 + 9)
Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)


Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью


14. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.


Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.


14.1 Меры предосторожности


 Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушения слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.


 Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может по-


вредить Ваш слух или аппарат.

 Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (помещения с повышенным содержанием кислорода, шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью).


 Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, умственно неполноценных лиц и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!


 При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу.

 В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.


 В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом

предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

 Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, умственно неполноценных лиц и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

 Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют

стандартам IECXXXXX. Во избежание поражения электрическим током следует использовать только аксессуары, одобренные Phonak AG.

 Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного

устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

14.2 Информация о безопасности продукции

- ❗ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
- ❗ Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.
- ❗ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.
- ❗ Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- ❗ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ❗ Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.
- ❗ Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т.к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего слухового аппарата, обратитесь к таблице в разделе 5.
- ❗ Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.

- ❗ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:
- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.
- Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.
- ❗ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

15. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Virto V осуществляет компания ООО «Сонова Рус». Средний срок службы слухового аппарата Phonak Virto V пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Virto V осуществляется в течение одного года со дня продажи при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Virto V вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Virto V:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Virto V _____
_____ (Phonak)
серийный № _____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Virto V сертифицирован.

Дата проверки _____

Дата продажи _____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

ООО «Сонова Рус»
125009, Москва
ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98
Тел.: (495) 788 02 34

| Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат | Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат |
|--|--|
| Virto V _____ | Virto V _____ |
| Серийный № _____ | Серийный № _____ |
| Дата проверки _____ | Дата проверки _____ |
| Изъят _____ | Изъят _____ |
| Представитель ремонтной организации _____ м.п. | Представитель ремонтной организации _____ м.п. |

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Virto V

Серийный № _____ м.п.
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Virto V

Серийный № _____ м.п.
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____

